

~~XX~~ 14
60

~~XX~~ 22
33



НА СТРОЙКЕ

XIV ГОД РЕВОЛЮЦИИ

10

ОБЪЕДИНЕНИЕ
ГОСУДАРСТВЕННЫХ ИЗДАТЕЛЬСТВ РСФСР

در تاجیکستان - جمهوری هفتم اتفاق،
در سرحد هندوستان و افغانستان
ساختمانی جاری شده استاده است که
اهمیت دنیائی دارد.

بعد از رانده شدن امیر بخارا و خان
خیوه، در آسیای میانه جمهوری خلقی
بخارا برپا گردیده بود.

تاجیکستان کنونی - مملکت فقیر
و نیم خراب آنروزه، با اهالی که از
غارتگری دائمی عملداران امیر در عذاب
بودند، نیز به آن جمهوری داخل شد.
در سال 1924 تقسیمات حدود ملی بعمل
آمده در سال 1929، 5 دیکابر
جمهوریت هفتم شورائی سوسیالیستی
تاجیکستان برپا گردید.

توفان جنگ داخلی یک خرابه
زار و قبرستانی در خود باقی گذاشت
کمبلان تاجیکستان در یاری دادن
به لشکر سرخ از امتحانهای خونین
گذشتند. قریب 12 هزار نفر زحمت
کشان این مملکت بادت با سچیان
کشته و آویخته شدند.

در نزد اتفاق شورائی چنین وظیفه
استاده است که همین گوشه وحشی
و خراب شده را به دیگر جمهوریت های
سوسیالیزم برپا کننده برساند، کادرهای
پرالیتاریات ملی با فهم سوسیالیستی را تیار
نماید، استحصالات خواجگی قشلاق را
صناعتی کنانده خواجگی های طرز
ابتدائی دهقانی را در کالخوزهای قوتناک
متحد نماید، برای اینکه از طرز ابتدائی
استحصالات کهنه آزاد شده به عصر
نوترین تیخنیکه قدم گذارد، به مملکت
یاری رساند.

В ТАДЖИКИСТАНЕ, седьмой по счету республике Союза, на границе Индии и Афганистана, развертывается строительство мирового значения. После изгнания бухарского эмира и хивинского хана в Средней Азии возникла „Джамхурияти-Бухаро“ — Бухарская народная республика. В нее вошла и территория сегодняшнего Таджикистана, нищая, полуразрушенная страна, с населением, запуганным вечными грабежами чиновников эмира. В 1924 г. было проведено национальное размежевание, и 15 марта 1925 г. была провозглашена автономная Таджикская республика, а 5 декабря 1929 г. была образована седьмая социалистическая советская республика — Таджикистан.

После вихря гражданской войны остались развалины и кладбище. Беднота Таджикистана, поддерживавшая Красную армию, прошла через кровавые испытания. Басмаческими шайками было зарублено и повешено около 12 тысяч человек.

Перед Советским Союзом стала задача связать разоренную и дикую окраину с материком строящегося социализма. Выковать кадры национального социалистически сознательного пролетариата, индустриализировать сельскохозяйственное производство, слить первобытные крестьянские хозяйства в крепкие колхозы, помочь стране перешагнуть от первобытных способов производства в век новейшей техники.

СССР НА СТРОЙКЕ



Седьмая социалистическая советская республика граничит с Афганским королевством. За рекой видны селения, города, горы. По вечерам ветер доносит крик с афганского минарета. Афганская труба гундосит полицейский сигнал: „Правоверные, тушите огни“. В бинокль можно разглядеть, как тянутся в Мазар-и-Шериф верблюжьи обозы индийских купцов. И случается, что в Афганистане шарахнется от берега конь, испуганный взрывами, железным грохотом экскаваторов и шумом работ на советском берегу.





История Средней Азии — история набегов и разрушений. Бок о бок с жилыми поселениями — мертвые развалины: памятники веков от басмачества до Тамерлана.

„Раят“ — стадо — называлось крестьянство в бухарских официальных бумагах. Полуголоое крестьянское стадо с мотыками на знойных полях. „Край бесправия“ — писали европейские путешественники. Земля Корана и палок. Земля, где не бывает никаких перемен... Рядом был русский Туркестан и Закаспий, где блуждали кочевники, истекали потом полукрепостные чайрикеры и пьянствовали, скучая, полицейские пристава, опора власти царя, купца, помещика.

Семь лет назад здесь был маленький кишлак Дюшамбе. От этого кишлака еще сохранились две — три глухие темные улицы.

Теперь кишлак Дюшамбе вырос в столицу Таджикистана — Сталинабад, с населением в 40 000 человек.

Сталинабад стоит в ложине, среди гор, изборожденных полосами вечного снега. Весной и осенью сюда едут законтрактованные строители, ирригаторы, техники, монтеры, машинисты, землеустроители, врачи, агенты Узбекторга.

Они поселяются лагерями в глинобитных мазанках, крытых землей и камышом.



ستالین آباد در یک درهٔ مابین کوه‌هاییکه روی آنها را
برف دائمی پوشانیده است، واقع می‌باشد.

У истока главной улицы Ленин изображен идущим на восток. Таджикские поэты написали сотни стихотворений, посвященных этому памятнику.



В городе вырастают новые улицы. На недавно выжженном пустыре отстроен стандартный городок для рабочих и служащих.



در روی خرابه‌های باقی مانده دور امیری، برای کار-
گران و خادمان شورائی شهرچه ستاندارتی بنا گردید.



Улица и дом ЦК партии. Автобус идет к аэродрому и к вокзалу первой таджикской железной дороги.



Дом Красной Армии в Сталинабаде.



Улица Сталинабада.

Дом Дехканина.



ИЗ СТОЛИЦЫ

К ОТДАЛЕННЫМ

ОКРАИНАМ

Столица Сталинабад — боевой штаб, откуда идут по всей стране культура, индустриализация, социализм в отдаленнейшие кишлаки, в неприступные горные гнезда, в непроходимые болота, чтобы осушить их. Дороги, оставшиеся в наследство от бухарского средневековья, ужасны. Селения по месяцам были отрезаны одно от другого горными обвалами и разливами.

Кое-где через такие реки перекинут шаткий деревянный настил.

Разливы Вахша, Кафирнигана, Кизил-Су — рек, „незнающих места“, как говорят о них туземцы.





Здесь с легендарных времен процветает цех профессионалов-пловцов и переправщиков. „Усто-и-шиновар“ — мастер пловец надувает воздухом козий бурдюк.



На турсучном плоту плывет агроном с гидротехником и уполномоченным Колхозсоюза.

Переправа требует осторожности. Если человек попал в воду, он не справится с бешеным течением этих рек.



Д О Р О Ж Н О Е

СТРОИТЕЛЬСТВО—

ОДНА ИЗ ВАЖНЕЙШИХ ЗАДАЧ
СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕКОН-
СТРУКЦИИ ТАДЖИКИСТАНА

Год за годом прокладываются из Сталинабада все новые и новые дороги. К первому июля 1931 г. построено 134 километра железных и несколько сот км шоссейных и грунтовых дорог.

Всюду работают дорожные строительные партии.

مدنیت، صنعت، سوسیالیزم به دورترین قشلاقها، به لانههای کوهی قدم نارس، به لای زارهای ناگذر برای آباد نمودن آنها پیش میرود.



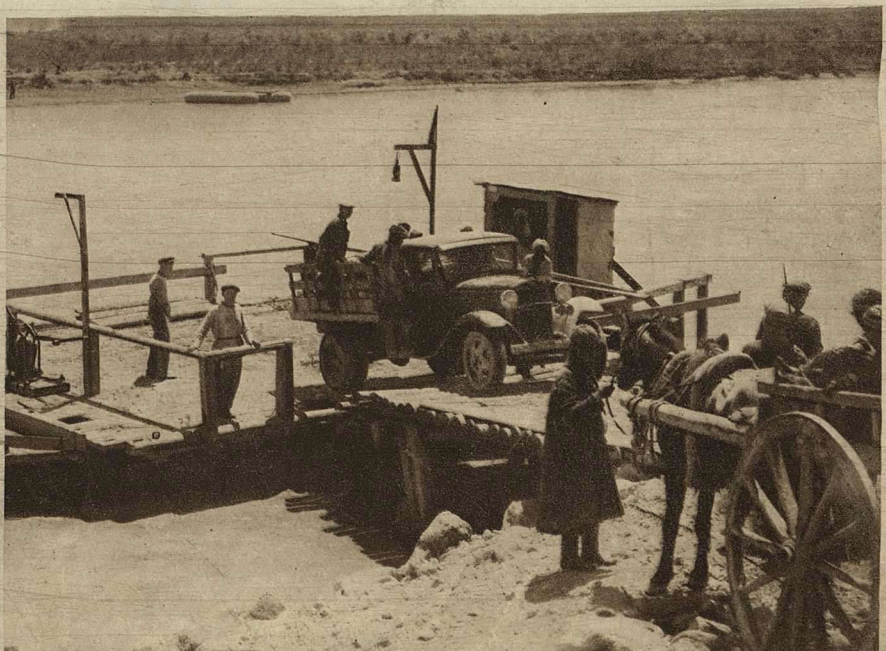
Новые дороги сложены прочно, на многие годы.



По ним идут арбы и автобусы, переполненные пассажирами.
Идут тракторы в пограничные МТС.



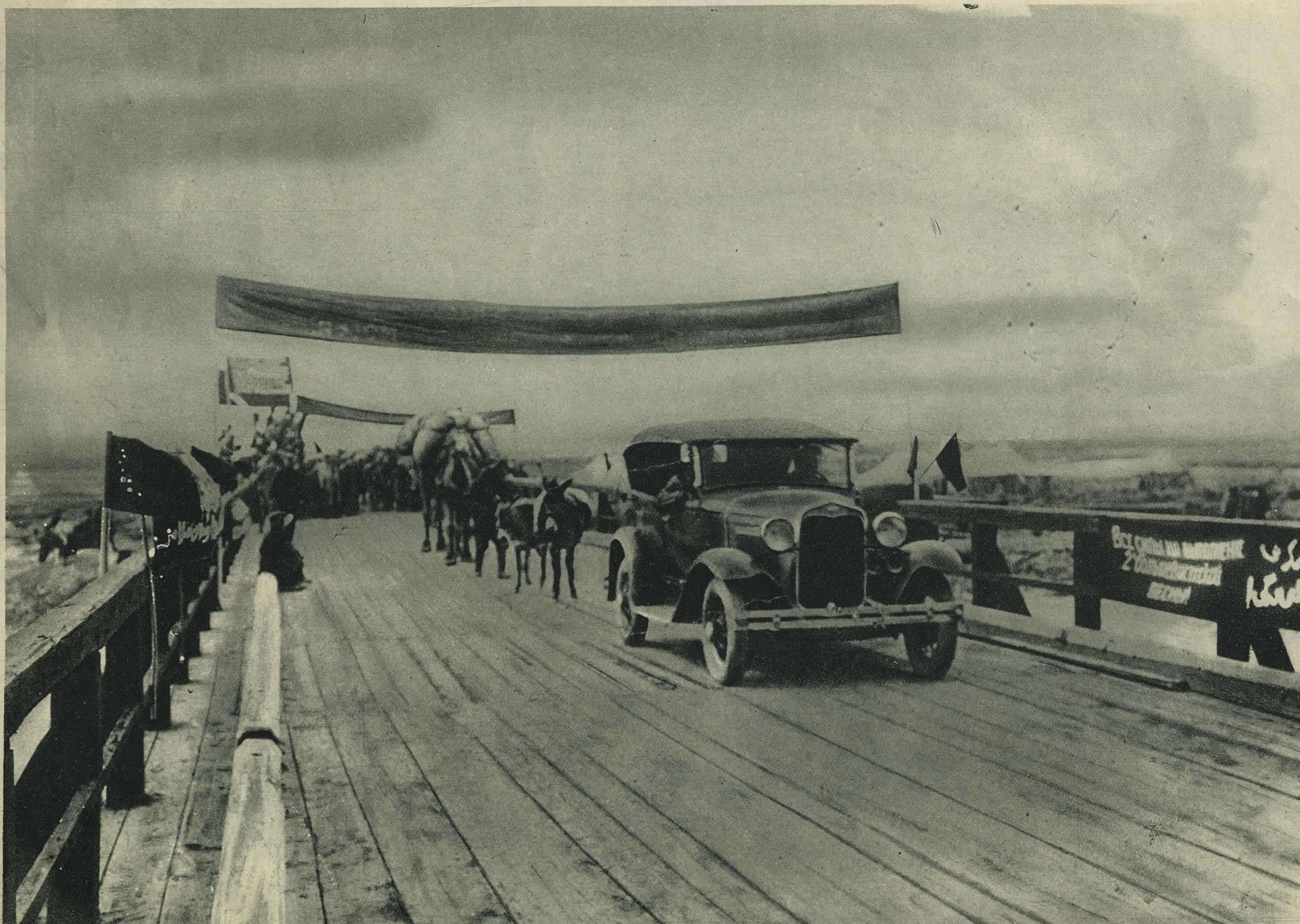
Колхозные пастухи гонят стада каракулевых овец.
На переправах уже ходят поромы.





На Варзобе налажена канатная связь

Несколько десятков новых мостов переброшено через дикие реки Таджикистана.



از بالای دریا‌های وحشی تاجیکستان ده ها کوپروک (پل) نو کشیده شد.

ВАХШСТРОЙ

На берегу реки Вахш рождается гигантский агроиндустриальный комбинат. Вахшстрой заставит реку Вахш оросить около 100 тысяч га новых земель под египетский хлопок; он приведет в порядок старую ирригационную сеть в сотни тысяч га, присоединит к новым землям уже ранее орошенные и занятые совхозом Вахш. Тут же будут построены хлопковые и маслобойные заводы и завод искусственных удобрений. Заложенная здесь мощная электростанция в 40 000 киловатт механизмирует все производство и даст электрическое освещение.

Вахшстрой — агроиндустриальный комбинат — даст текстильным фабрикам хлопковое волокно на 20 000 000 метров мануфактуры.

Вахшстрой, несмотря на грандиозность постройки, будет закончен в два года. На строительстве Панамского канала в Центральной Америке работало 17 экскаваторов, — на Вахшстрое работают 26 новейших, более мощных экскаваторов.

В этом году будет построено головное сооружение — гигантские бетонные ворота в реке Вахш; они должны пропускать по каналам воду на хлопковые поля. Закончат создание огромного магистрального канала. В 1932 г. на 37 000 га орошенных земель будет произведен грандиозный, посев египетского хлопчатника.

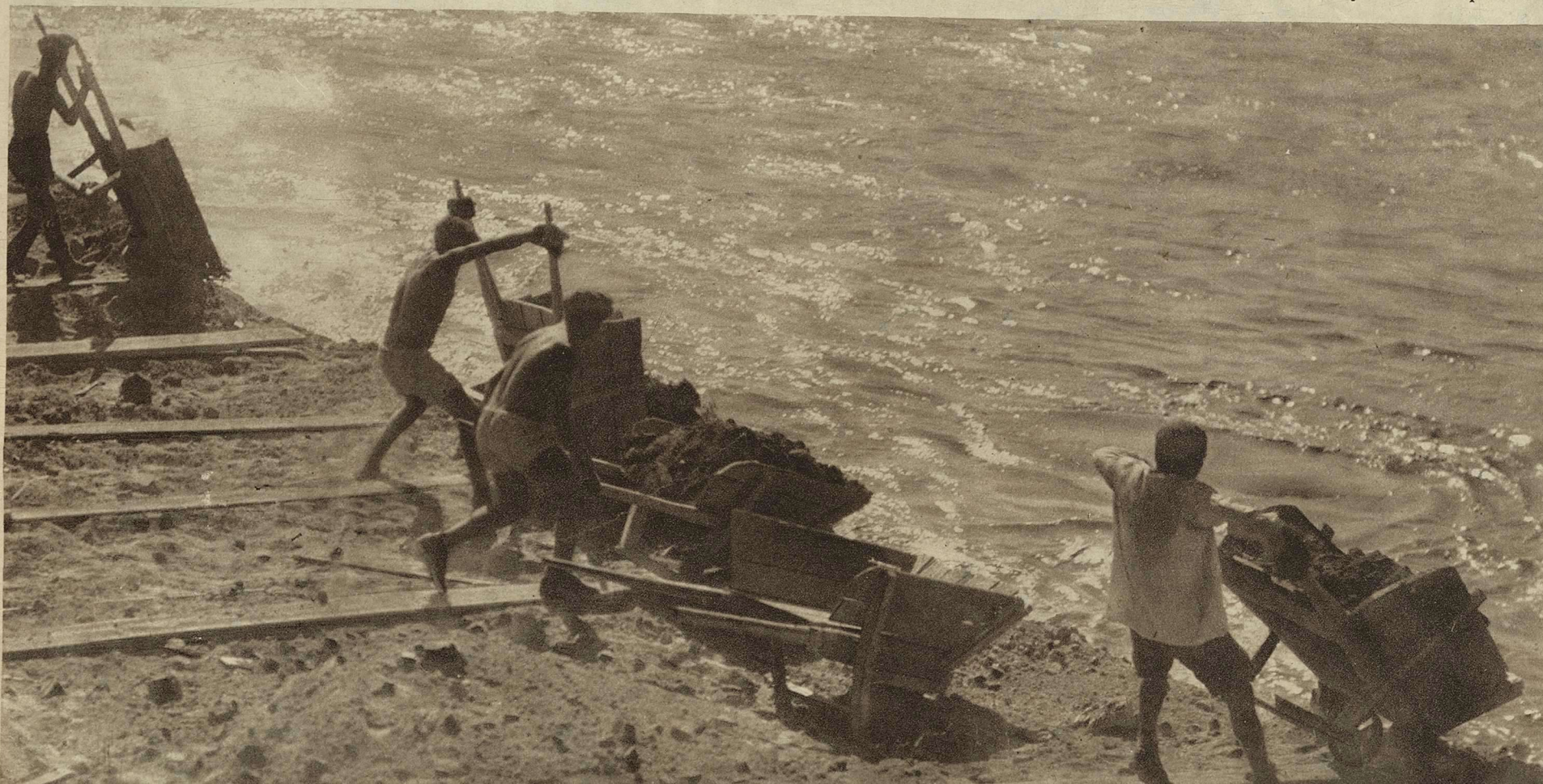
Место постройки головного сооружения Вахшстроя.



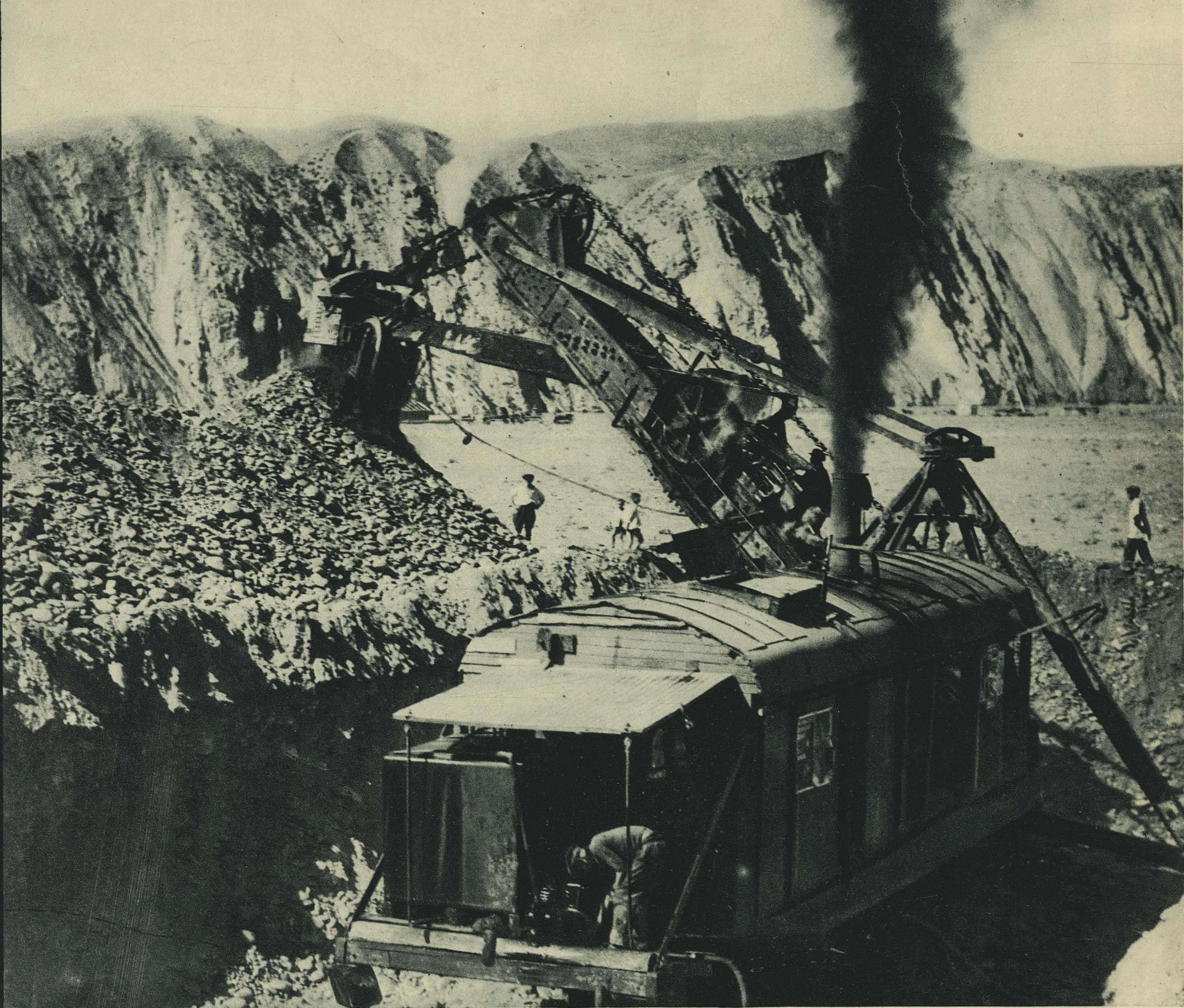


Ударники Вахшстроя за работой.

Строится электростанция. Земля из котловины сбрасывается в реку. Создается искусственная перемычка.



سا ختمان و خش دریای را مجبور خواهد کرد که برای کاشتن پخته مصری تخمیناً صد هزار هکتار زمین های نو را آبیاری کند.



Экскаватор в работе.

Подвозка камня для укрепления берега реки Вахш





Впервые в истории Средней Азии огромные площади заняты не поливным хлопком, а „богарным“, посевом под дождь. 30,000 га заняты под египетский хлопок.

بار اول در تاریخ آسیای میانه دیده میشود که در میدانهای وسیع
پخته آبی کاشته نشده، بلکه کشتهای للمی بارانی زراعت شده است.



Совхоз комбината ВАХШ.

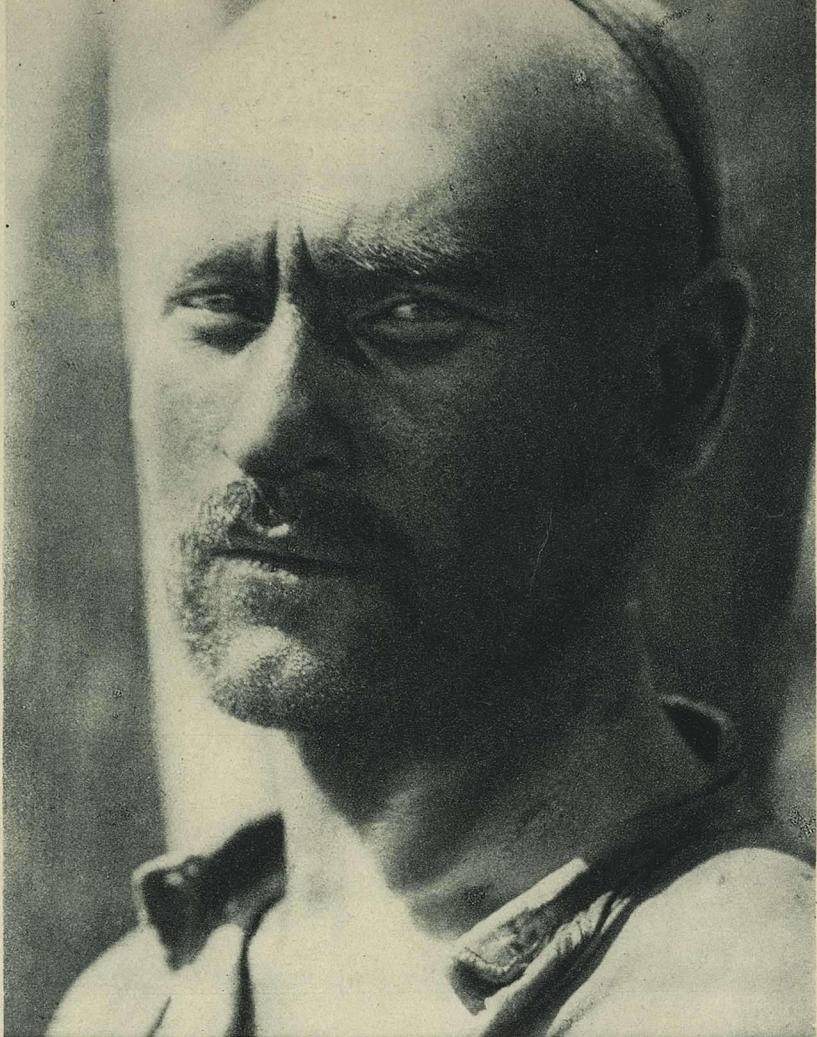


Объявлен посевной штурм. Боевые посты трактористов выдвинуты на край пустыни.

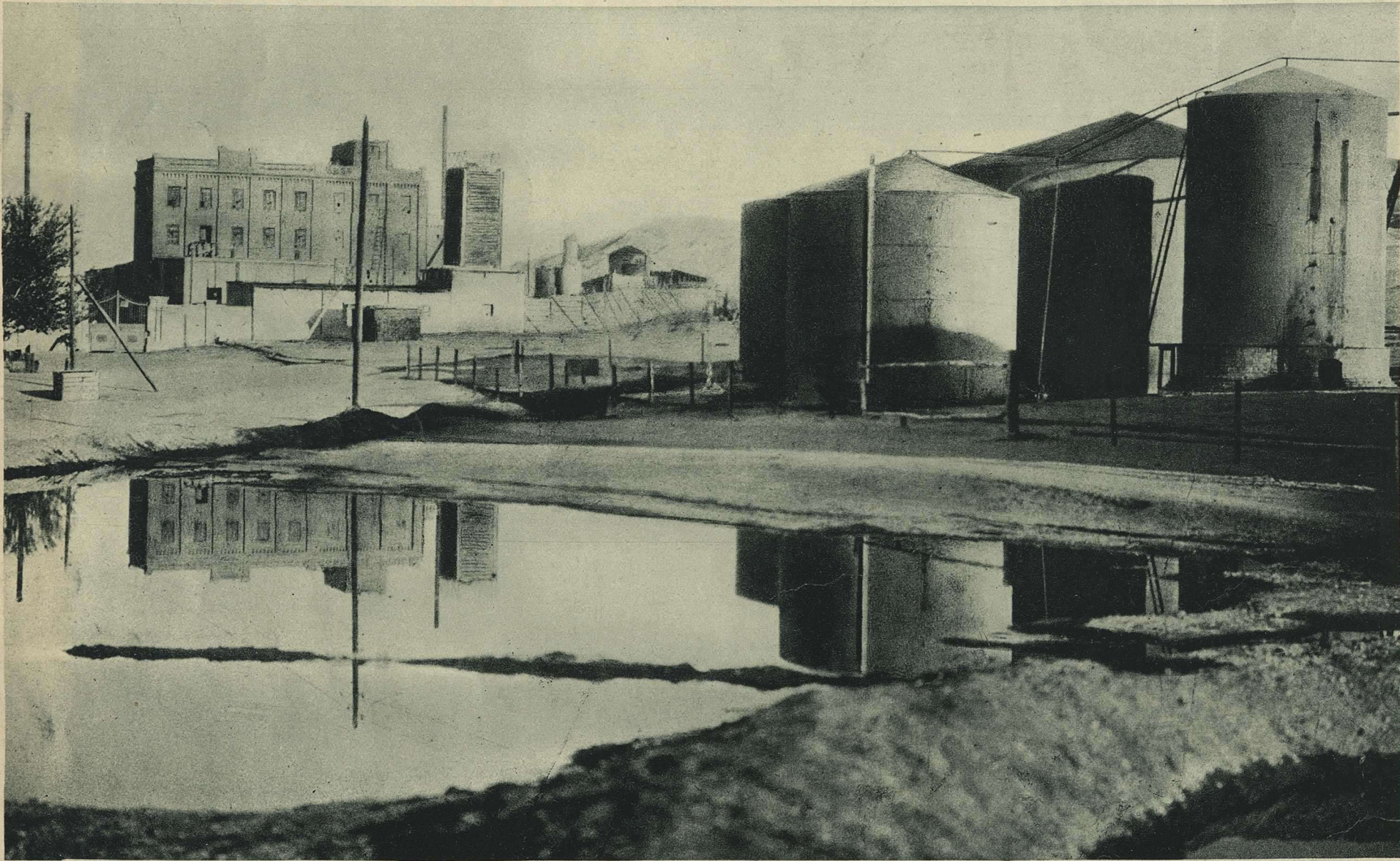
30 هزار هیکتار زمین به پخته مصری مخصوص کرده شد.

ИНДУСТРИАЛИЗАЦИЯ И КОЛЛЕКТИВИЗАЦИЯ ТАДЖИКИСТАНА

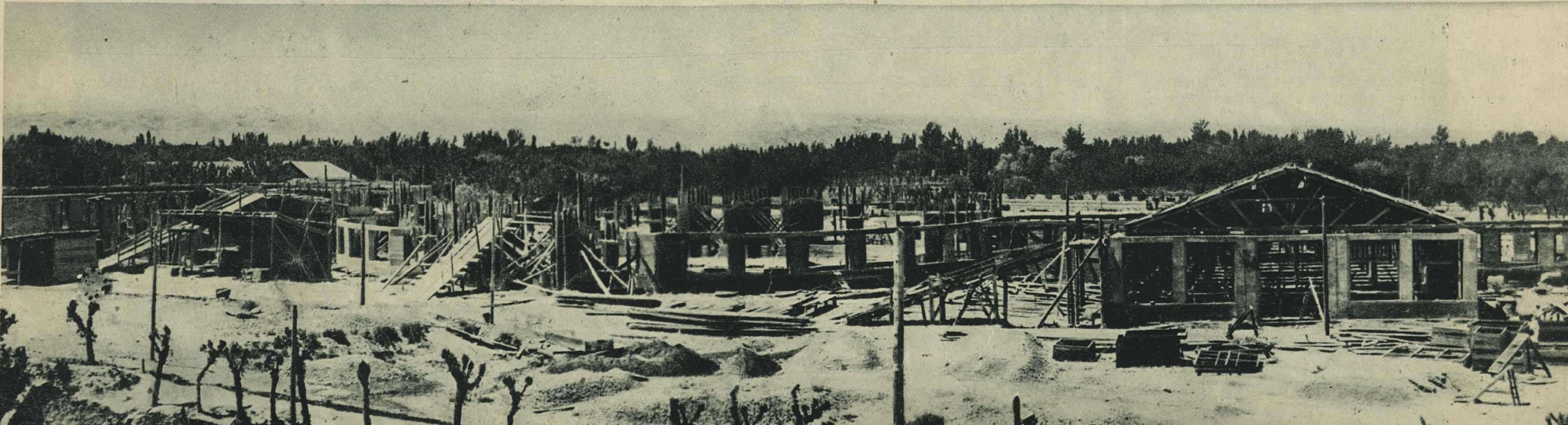
Рабочий нефтяник из Санто,

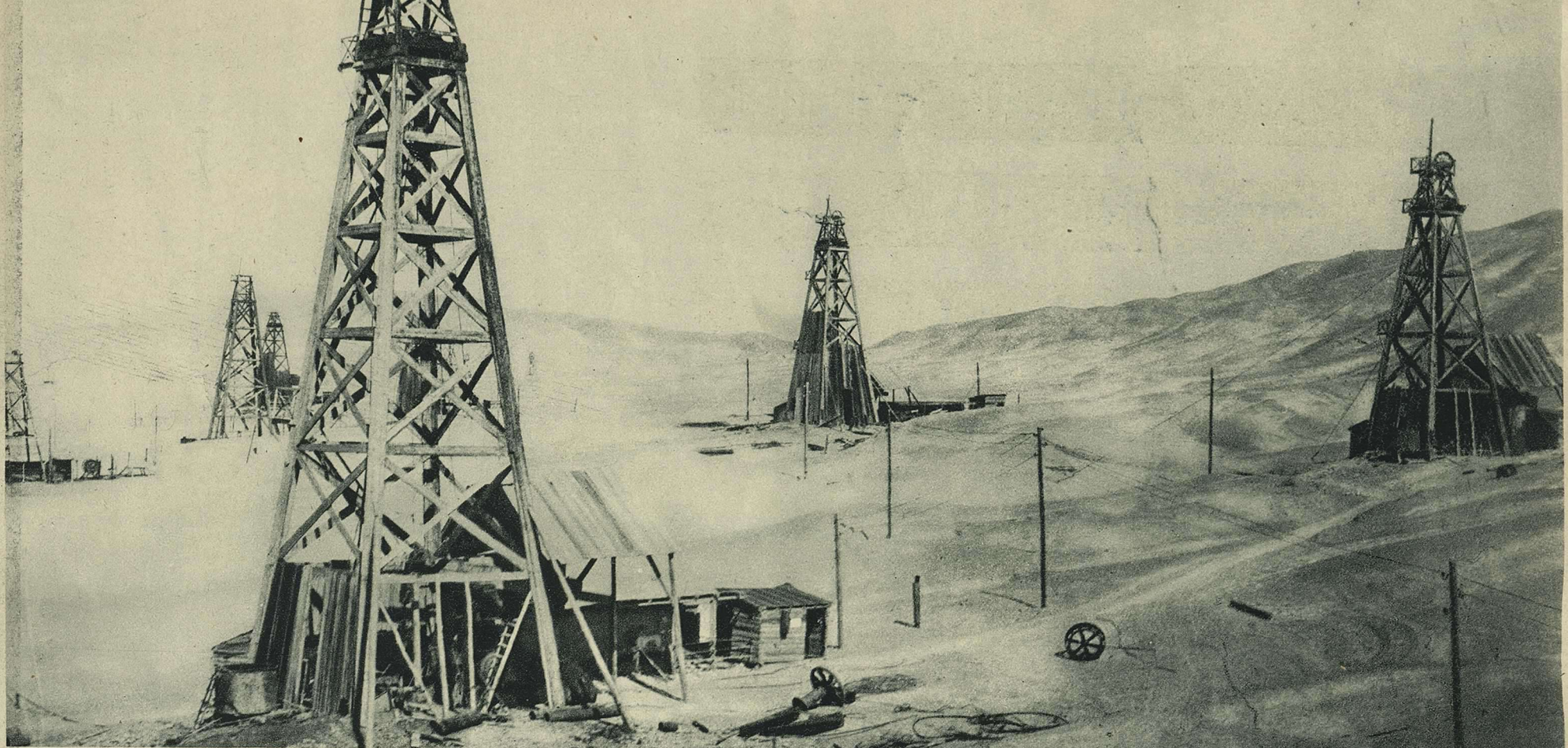


Первый керосиновый завод Санто.



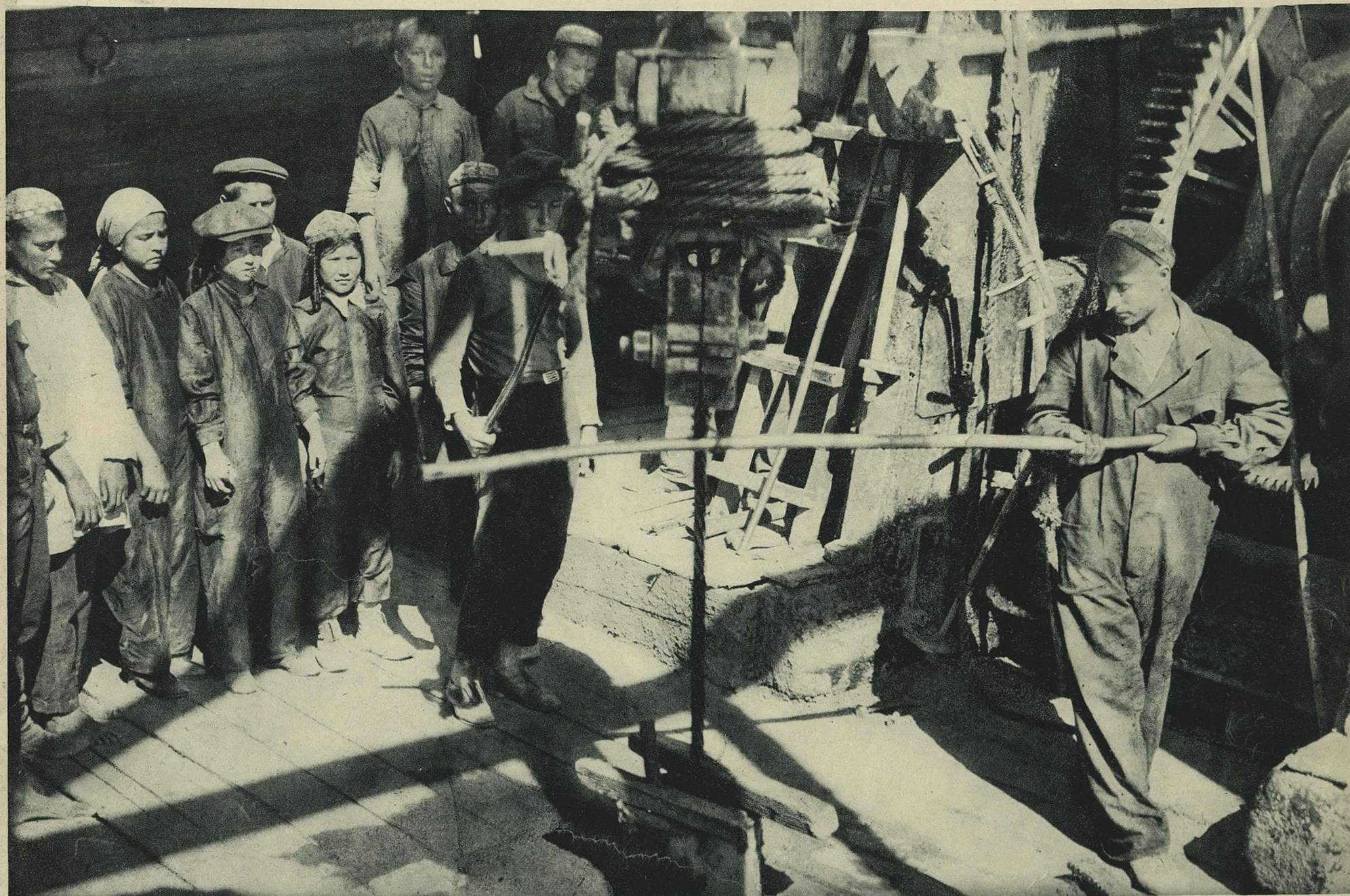
Постройка шелкового комбината в Ходженте.

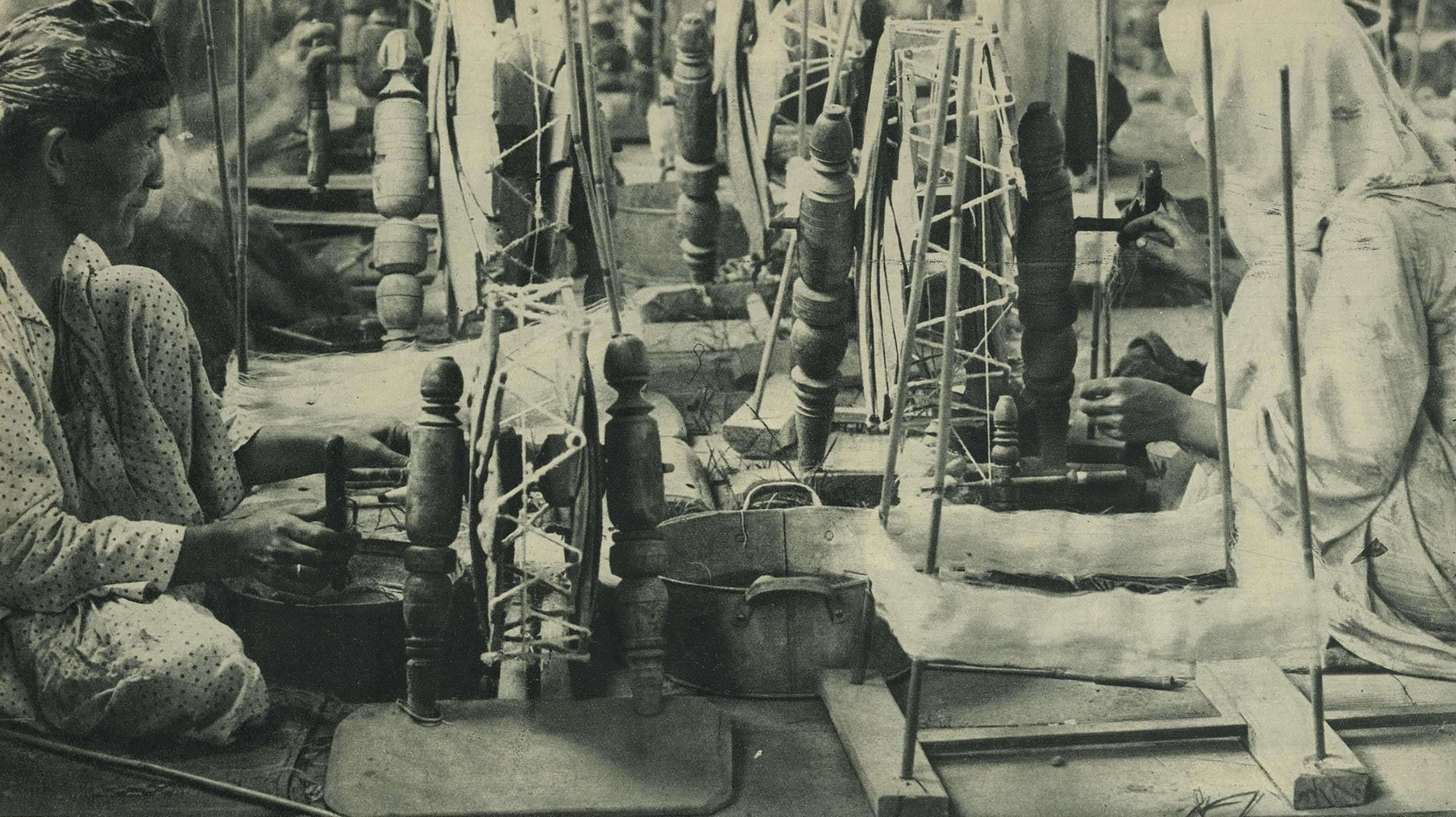




В песках поднимаются нефтяные вышки.

Новая буровая скважина. Здесь учатся работать ребята из школы ФЗУ.

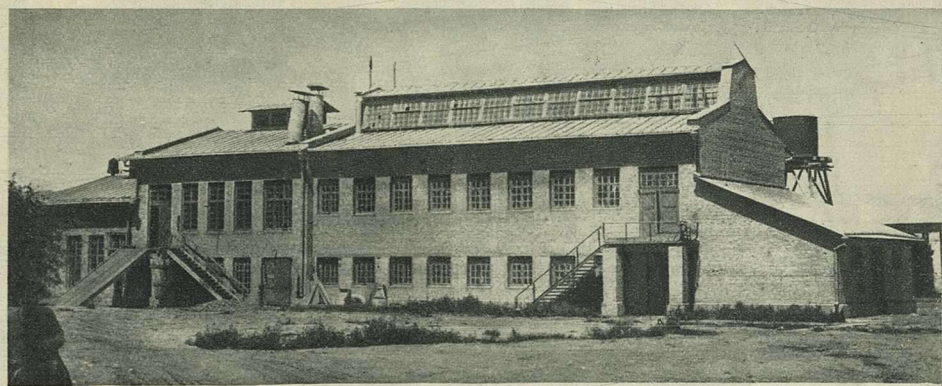




Шелкозаводы привлекают к себе сотни женщин кишлака.

Колхозники приходят за отборными семенами.

В Таджикистане уже открыто 6 хлопкозаводов. Завод в Курган-Тюбе



حالا در تاجیکستان 6 ز اود پخته تازه کنی کشاده شده است.

تخمیناً 60 فائض خواجگی های دهقانی کالیکتیفایند شده اند.



Трактор стал уже неотъемлемой деталью ландшафта в долинном Таджикистане. На полях идет подготовка тысяч трактористов из таджикистанских колхозников.



Крестьянин, еще вчера ковырявший землю мотыкой, учится управлять трактором. Около 60 % крестьянских хозяйств охвачено коллективизацией.



Хлопок собран.



Женщина-общественница читает газету „Иваново-Вознесенские рабочие вызывают средне-азиатских хлопкоробов“.

Тов. Зукур-Даулят — председатель колхоза им. Ленина.





Тов. Одина Раджабов — председатель колхоза им. Шо-Теймура.

В самых глухих и отдаленных колхозах открыты амбулатории, куда на конях и пешком стекаются дехкане.



Старики смотрят, как „колдует“ врач на открытой недавно малярийной станции, при колхозе Дехи-Арба.





Женщина - колхозница выбрана председателем сельсовета. Тов. Фатима Даулар.

در تاجیکستان 990 مکتب، تیخیکوم، اینستیتوت، کورس و مکتب‌های فابریک و زاود کار میکنند. در سال 1917 در تمام مملکت تنها یک مکتب جدید موجود بود.

ГОТОВЯТ КАДРЫ

В Таджикистане работают девятьсот девяносто школ, техникумов, институтов, курсов, ФЗУ. В 1917 г. на всю страну существовала только одна новометодная (светская) школа. Теперь на городских улицах и на кишлачных дорогах, на каждом шагу, встретите группы вузовцев — парней и девушек. Это — будущие инженеры, врачи, гидрологи, учителя. Многие из них комсомольцы и коммунисты, и все, без исключения, прошли серьезную школу борьбы с предрассудками, с отсталостью, с пережитками бухарского средневековья.



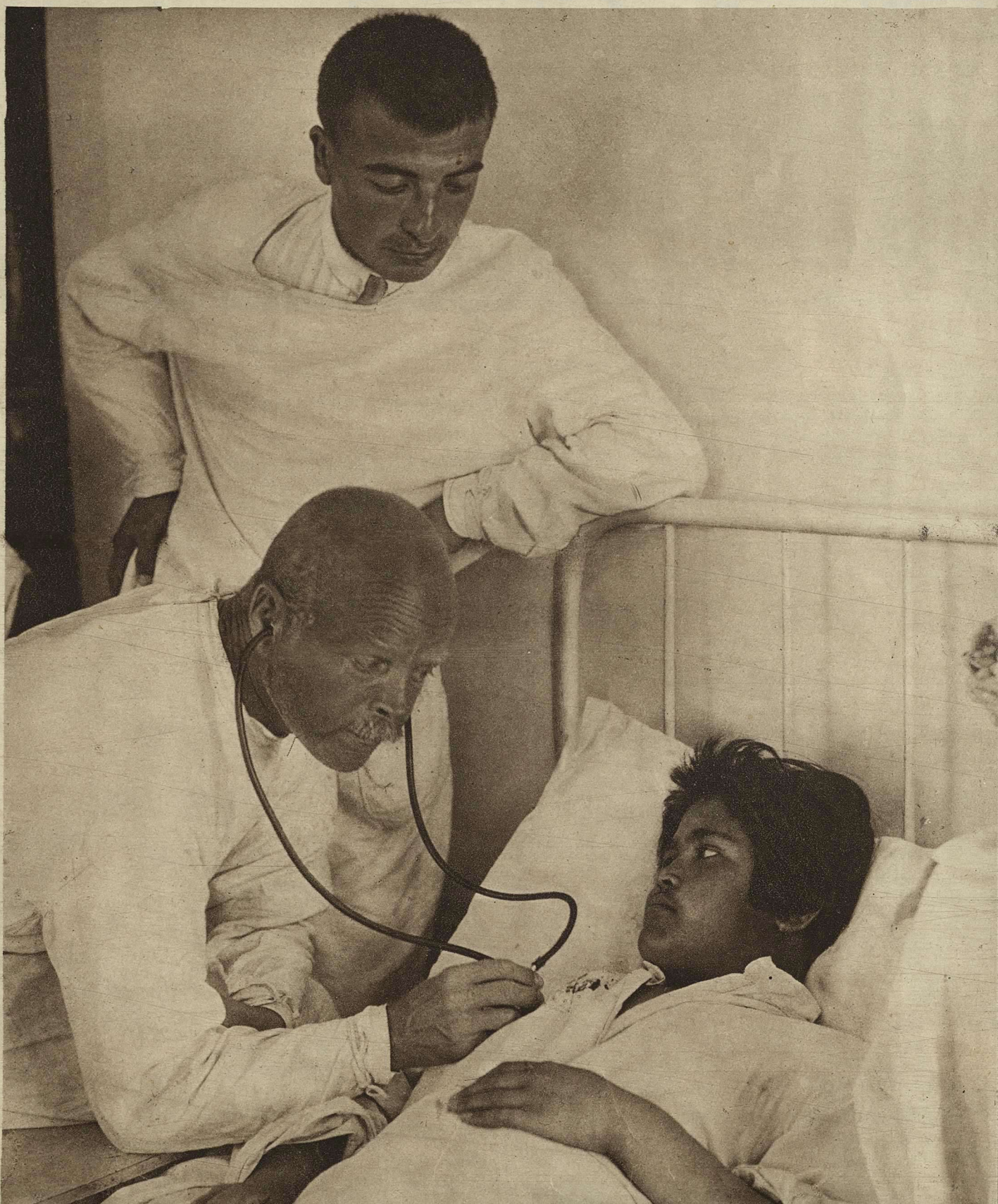
Совпартшкола. Одна из аудиторий. „Зинда бод рои Ленин“ — „Да здравствует Ленинский путь“ — написано на доске. Идут занятия по диамату.

Занятия в женском педтехникуме. Через год все эти девушки — таджички, узбечки, бухарские еврейки, арабки — раз'едутся по кишлакам, по хлопковым колхозам.





В бухарском ханстве было восемь тысяч знахарей и только один врач (лечивший самого эмира, его гарем и двор). Сегодня в десятках анатомических аудиторий ежедневно идут занятия.



В Сталинабадской больнице под руководством врача проходят практику студенты-таджики.

در دائرة خانی بخارا 8 هزار طبیب های کهنه و تنها یک دواختور موجود بود که امیر، حرم و اهل سرای اورا معالجه میکرد. ایروژها ده ها صنفهای آناتومی هر روز درسها خوانده میشود.

На примере молодой Таджикской республики можно изучать быт сегодняшней советской Азии, полный исторических противоречий, трудового героизма и классовой борьбы.

ПУТЬ ТАДЖИКСКОЙ ССР ИЗ ВЧЕРАШНЕГО ДНЯ В ЗАВТРАШНИЙ

— ЭТО НЕБЫВАЛЫЙ „СКАЧОК ИЗ ЦАРСТВА
НЕОБХОДИМОСТИ В ЦАРСТВО СВОБОДЫ“
(ЭНГЕЛЬС)



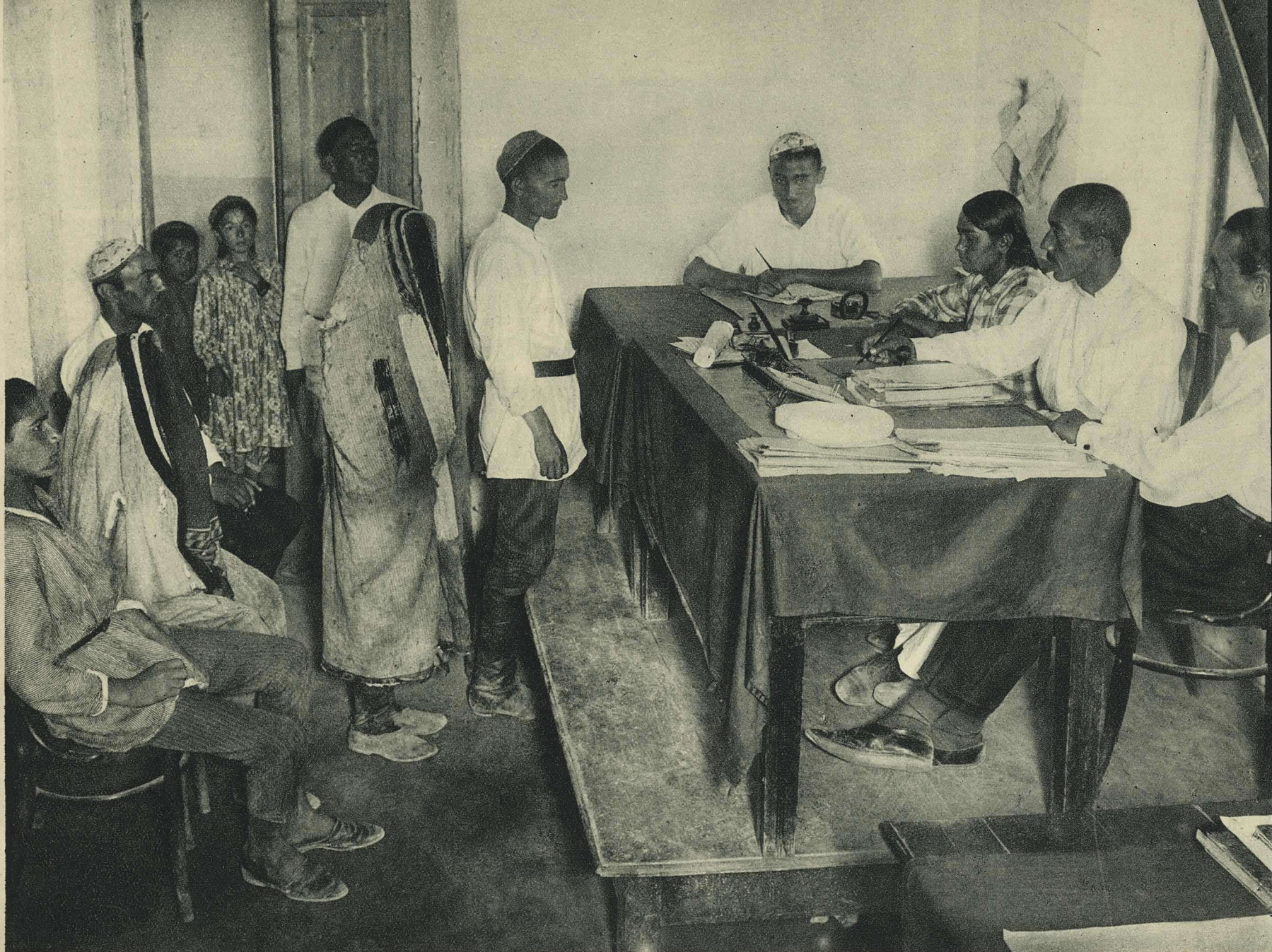
Всего несколько лет назад фотограф мог снять только спины людей (снято в 1926 г.).



Есть кишлаки, где еще пахут дедовской деревянной сохой, погоняя ярменных быков.



Тов. Мо-Биби. Вступая в колхоз, прибавила к заявлению: „Но пусть меня не заставляют вынуть серьгу из носа...“



Камера народного судьи. Среди заседателей сидит таджичка; она первая в городе открыла после революции свое лицо. Но перед столом стоит фигура в неуклюжем голубом мешке („парандже“). Этой гражданке — 16 лет. Она пришла жаловаться на мужа, который ее бьет (муж стоит рядом).

На улице Байнльмилляли, на площади перед женским педтехникумом, идут занятия физкультурой. Этим никто уже не заставит надеть паранджу!





Учащиеся музыкального техникума.

Мой муж курил опиум. Я услышала — открывается шелкомоталка. Бросила его и пошла работать.





... Бездействует мечеть.

Рядом с закрытым медресе (духовное училище)...

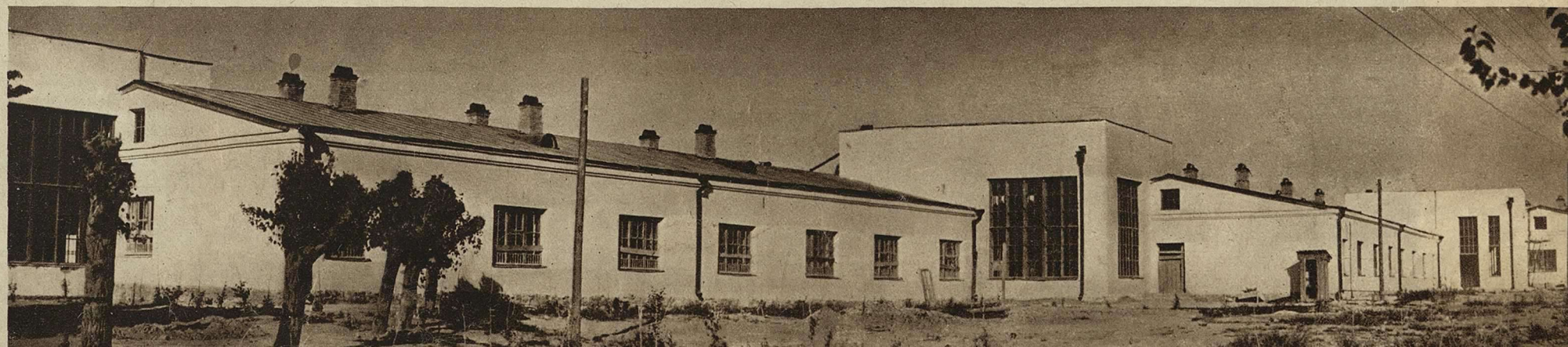




... всюду ФЗУ.



Окончена постройкой еще одна новая школа.





Портрет таджика.

СССР НА СТРОЙКЕ

ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ИЛЛЮСТРИРОВАННЫЙ ЖУРНАЛ
ВЫХОДИТ В ЧЕТЫРЕХ ИЗДАНИЯХ: НА РУССКОМ, АНГЛИЙСКОМ, НЕМЕЦКОМ И ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКАХ
№ 10

ПОСВЯЩЕН ТАДЖИКИСТАНУ—СЕДЬМОЙ СОВЕТСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ

МОНТАЖ Н. ТРОШИНА

ТЕКСТ БОР. ЛАПИНА

Редакционная коллегия: М. Горький, А. Гольцман, Г. Гринько, Т. Енукидзе, И. Ионов, М. Калманович, Мих. Кольцов, Ф. Конар, П. Краснов, Г. Пятаков (ответственный редактор), С. Урицкий, А. Халатов

ПОДПИСНАЯ ПЛАТА НА 1931 г.: ГОД — 12 руб.; ПОЛГОДА — 6 руб.; 3 МЕСЯЦА — 3 руб.

Подписка принимается всеми филиалами и отделениями Книгоцентра ОГИЗ'а и всюду на почте
За границу подписка принимается Всесоюзным объединением „Международная Книга“ — Москва, Кузнецкий мост, 18

Адрес редакции: Москва, Малая Никитская, 6, телефон 4-77-01

Государственное издательство изобразительных искусств. Ответственный редактор Г. Л. Пятаков

ИЗОГИЗ № 2613. Тираж 78 000. Главлит № В-10028

Бумага и печать исполнены Гознаком, Москва, 1931.

جمهوریت هفت

سوسیالیستی شو

رائی بامملکت پاد

شاهی افغانستان

هم حدود است

بواسطه دورین

اشتران کاروان

های سوداگران

هندی را که آهسته

بطرف مزار شریف

می آیند، دیدن

ممکن است

از صدای سنگا

نیکه برای ساخت

مان های سوسیا

لیستی میتر کاند،

آواز ماشین های

زمین کنی، صداو

آشوب عملیاتیکه

در ساحل شورائی

اجرا میشود، اسب

و اشترها در ساحل

افغانستان رمیده

وایس میروند

1 р. 25 к.

53962

1931



ОГИЗ